

Č t y ř i b á s n ě o b á s n í c h

Ze slovanské poezie

Báseň se nepíše...

Jarosław Iwaszkiewicz

Báseň se nepíše
báseň se říká

slova rostou ze středu
jako těsto kváskem

(kváskem duše?)

těsto šafránové
mísí se s těstem černým
žitným

Pak to těsto jedí
lidé
zvířata

Každé slovo vyrostlo z výkřiku
však v noci křičet dovoleno není

proto tišeji tišeji
říkej básně

Ještě několik básní

Tito Bilopavlović

Napiš ještě několik básní
a nezapomeň na každodenní vášně,
kterých je třeba tvým slovům,
aby se zpívat dala.

Nepřísluší ti odsuzovat.

Zírej nezáludně,
tak dospěješ k znamením,
jež jsi už někde spatřil, ale kde?
To odhalíš později, budeš-li se vracet
k minulému životu jako k zarostlému hrobu,
jako ke kalné řece z dětství,
jako k melodii neprávem zapomenuté,
do níž nyní vcházíš blízek sobě vzdálenému.

Nesuď a nedopusť, aby tě soudili,
a buď celistvý v nahém těle,
jež přijímá bolest a přijímá dobrou ruku.

Napiš ještě několik básní
o květu jabloní uprostřed noci,
a přátelích popíjejících mlčky,
a nezapomeň na každodenní vášně,
kterých je třeba tvým slovům,
aby se zpívat dala.

V e r š e

Jan Zych

Verše čím dál kratší,
jako křeč srdce,
jako vzdech,
v nichž nic se nerýmuje s ničím,
až konečně
začnu psát verše úplně bílé,
jako sníh,
jako prázdný papír.

Ars poetica

Blaga Dimitrova

Každou svou báseň
skládej jako poslední.
Ve tvém věku, prosyceném stronciem,
letícím nadzvukovou rychlostí,
bleskurychle přikvačí smrt.
Každé své slovo vysílej
jako poslední dopis před popravou,
jako výzvu veškrabanou do zdi žaláře.
Už nemáš právo na lhaní,
ba ani na chytrou vytáčku.
Už nebudeš prostě mít čas,
bys napravil svou chybu.
Lakonicky a neúprosně
každou svou báseň krví
jak psaní na rozloučenou napiš.

Tito Bilopavlović, nar. 1940 v Nové Građišce
ve Slavonii, chorvatský básník - žije dnes
v Zagrebu

Blaga Dimitrova, nar. 1922 v Bjale Slatine,
bulharská básnířka a romanopiskyně - žije
dnes v Sofii

Jarosław Iwaszkiewicz, nar. 1894 v Kalniku na
na Ukrajině, polský spisovatel - žije dnes
ve Varšavě

Jan Zych, nar. 1931 v Korczyně u Krosna,
polský básník a překladatel ze španělštiny -
žije dnes v Krakově